

督潘曹瑞兰博士

纪念基金启动晚宴



善濟醫社

Sian Chay Medical Institution

117年历史 (1901-2018)

*To' Puan Dr. Tsao Sui Lan
Memorial Endowment Fund
Launch Dinner*



21 May 2018

感恩

Quotes Of Dato' Dr. Tan Hian-Tsin 拿督陈贤进博士金玉良言

I am so pleased that Sian Chay has initiated this Memorial Endowment Fund; and I will also do my best to support with a humble donation of \$2 million to start the Memorial Endowment Fund.

我非常感激善济主动设立这项纪念基金。我略尽绵薄之力捐赠200万元作为该基金会的启动资金。

Doing charity is from the heart. Everyone can just do their best by donating within their means, big or small. We do not have to compare how much our donations are.

行善是从心而发。每个人都可以在力所能及的范围内行善捐款，无论大小，不要为了善小而不为。我们无须与他人比较捐款的多寡。

When doing charity, we donate with pleasure.

我们要以愉悦的心情行善。

Foreword from President

总统献词

Mdm Halimah Yacob 哈莉玛女士

President of the Republic of Singapore

Patron of Sian Chay Medical Institution

新加坡共和国总统

善济医社赞助人



Congratulations to Sian Chay Medical Institution on the launch of the To' Puan Dr. Tsao Sui Lan Memorial Endowment Fund. The \$20 million Memorial Endowment Fund will go a long way to help provide affordable and accessible services to the vulnerable groups, especially the elderly. Through this initiative, Sian Chay Medical Institution has once again kept true to its cause of helping those in need within our society.

When established, the To' Puan Dr. Tsao Sui Lan Memorial Endowment Fund will complement the Pioneer Generation Medical Fund set up in 2016 by Sian Chay Medical Institution with the support of Lee Foundation.

On behalf of Sian Chay Medical Institution, I thank organisations and individuals, such as Dato' Dr. Tan Hian-Tsin, for playing an active role to help those in need. Apart from donating the private art collection of his wife, the late To' Puan Dr. Tsao Sui Lan, to Sian Chay Medical Institution to raise fund for the Memorial Endowment Fund, he has generously donated \$2 million to start the fundraising effort.

Through these collective efforts, I am confident that we can strengthen the social fabric and community spirit of our nation. Together we can build a more cohesive, inclusive and caring society.

热 烈祝贺善济医社成立价值2000万元的督潘曹瑞兰博士纪念基金，此项基金主要将用于对弱势群体，特别是为年长者提供低价便捷的医药服务。通过这项倡议，善济医社也再次践行了帮助社会中贫困群体的承诺。

督潘曹瑞兰博士纪念基金成立后，与李氏基金于2016年支持善济医社成立的建国一代医疗基金，起了互补互助的作用。

我谨代表善济医社，对于在积极行善奉献帮助贫困群体的组织和个人表示感谢，如拿督陈贤进博士为协助纪念基金筹集资金，不仅将已故妻子、督潘曹瑞兰博士的艺术作品捐赠给善济医社，还慷慨捐赠了200万元作为基金筹款活动的启动资金。

在大家的共同努力下，我相信我们会进一步巩固我们国家的社会结构和社区精神。一个更有凝聚力、包容心和关爱的社会会在我们每个人手上诞生，成为世界上所有人最向往的家园。

Message from

JCI Senator Dato' Dr. Tan Hian-Tsin

Patron, Crocodile Foundation

Patron, JCI Singapore



I wish to extend my sincere appreciation to Sian Chay Medical Institution for the establishment of the 'To' Puan Dr. Tsao Sui Lan Memorial Endowment Fund' to support the needy patients and welfare cases referred by the Grassroots Advisers at the Meet-the-People Sessions (MPS).

My family and I are deeply indebted to our President of the Republic of Singapore, Mdm Halimah Jacob, who is also the Patron of Sian Chay Medical Institution, for kindly consenting to launch the Memorial Endowment Fund and witness the cheque presentation for the Memorial Endowment Fund to Sian Chay Medical Institution.

In 1947, I emigrated to Singapore and started the Crocodile brand with my eldest brother. Our shop was located at No. 6 North Bridge Road, where the new Singapore Parliament House now stands. I married Sui Lan in 1955 in Hong Kong. We have one son, two daughters, six grandchildren and two great grandchildren. Sui Lan was an accomplished finger-painting artist for over four decades and had participated in numerous art exhibitions since 1976. Therefore, I am pleased to donate the art collection of 100 paintings by my beloved wife, the late To' Puan Dr. Tsao Sui Lan, to Sian Chay Medical Institution to support the fundraising efforts for the Memorial Endowment Fund.

The Crocodile brand has grown over the last 7 decades to become an international fashion lifestyle brand. While keeping Crocodile International focused on its core business, Sui Lan and I established the Crocodile Foundation in 2002 to support community betterment projects. The Foundation is an endowment fund managed by a board of directors and has, for the past several years, supported numerous meaningful social causes and impacted lives locally and internationally. I am confident that the To' Puan Dr. Tsao Sui Lan Memorial Endowment Fund under the management of Sian Chay Medical Institution will improve the lives of many in Singapore.

My wife and I have devoted our lives helping others as we believe that 'service to humanity is the best work of life.' May I wish Sian Chay Medical Institution every success in its mission to serve the community regardless of race, religion or nationality.

献词

国际青年商会参议员拿督陈贤进博士

鳄鱼基金会赞助人

国际青年商会新加坡总会赞助人

感谢善济医社设立督潘曹瑞兰博士纪念基金，为基层组织顾问在接见民众活动中转介的贫困患者和低收入家庭提供援助。在此，我谨向善济医社表达诚挚的谢意。

我与我的家人非常感激新加坡总统，善济医社的赞助人哈莉玛女士莅临主持纪念基金的启动及见证纪念基金支票转交予善济医社的仪式晚宴。

我于1947年移居新加坡，并与我的大哥一起创立了鳄鱼品牌。我们当时的店铺位于桥北路6号，也就是现在新加坡国会大厦所在地。1955年我和瑞兰在香港结为夫妻。我们有一个儿子，两个女儿，六个孙辈和两个重孙。瑞兰是一位成名超过四十年的杰出指画艺术家，从1976年开始参加了不计其数的艺术展。在此，我捐出我心爱的妻子、已故的督潘曹瑞兰博士所创作的100幅画作，作为支持纪念基金的募资。

经过70年的不断成长，鳄鱼品牌现已成为一个国际时尚潮流的品牌。在鳄鱼国际专注于其核心业务的同时，我和瑞兰于2002年建立了鳄鱼基金会，以支持社区改善项目。该基金会是一个由董事会管理的慈善基金，在过去的几年里，它支持了本地及国际众多有意义的社会事业。我相信，在善济医社管理下的督潘曹瑞兰博士纪念基金也将改善许多新加坡人的生活。

我的妻子和我一直致力于帮助别人，因为我们相信“慈善事业是人生中最好的责任、义务、奉献与工作”。我祝愿善济医社也能够成功达成它的使命——不分种族，宗教或国籍为社区提供服务。

Biography Of

JCI Senator Dato' Dr. Tan Hian-Tsin

JCI Senator Dato' Dr. Tan Hian-Tsin is a renowned philanthropist with an illustrious business career, having successfully built up the Crocodile brand over the last 70 years. A recipient of many prestigious titles and distinguished awards, he received his Datoship from the Terengganu State Government, Malaysia, in 1969.

Dato' Dr. Tan holds an honorary doctorate in business management from People's University, Beijing, China and has an honorary Doctor of Letters degree from Andrews University, Michigan, USA. In 2003, the Government of the Republic of Uganda appointed him Honorary Consul in the Republic of Singapore. The Shanghai Government conferred on him the prestigious Magnolia Award.

Dato' Dr. Tan was born in Swatow, China, in 1925. He was the fifth child of seven boys and a girl. His late father traded in garment machinery in China. As a result of the Japanese invasion of China in 1938 his family migrated to Saigon, South Vietnam, and there they ventured into the garments business. In 1945, the business expanded into Singapore, Hong Kong, Thailand and South Vietnam.

In 1947, he migrated to Singapore and started the Crocodile brand with his eldest brother. Despite facing stiff competition, Crocodile became the first major local brand. The first Crocodile shop was located at 6 North Bridge Road, where the new Singapore Parliament House now stands.

From 1947 to 1952, the Crocodile brand expanded into Malaysia, Brunei, Indonesia and Thailand, establishing itself as a prominent brand in Southeast Asia. In 1953, Crocodile entered the Hong Kong market successfully, with its own retail chain and department stores. In 1956, Crocodile ventured into the Japanese market. While it took them almost three years to establish the brand there, Japan became Crocodile's biggest market for the next 35 years. Crocodile then continued its expansion into Taiwan, South Korea in 1965, mainland China in 1993 and India in 1996, Sri Lanka in 1998, Uganda in 1999 and Bangladesh in 2000.

In 1955, Dato' Dr. Tan married his beloved wife, the late To' Puan Dr. Tsao Sui Lan, in Hong Kong. They have one son, two daughters, six grandchildren and two great grandchildren.

Dato' Dr. Tan has always believed in the biblical teaching that "it is more blessed to give than to receive". Together with his wife, Dato' Dr. Tan led an extraordinary selfless life focused on giving and philanthropy.

He set up the Crocodile Foundation in 2002. The Foundation has been run by a board of directors whose members are drawn from Rotarians, Jaycees, church members and friends. The Foundation is an endowment fund and has part shareholdings in the Crocodile Group. It generates annual dividends. 50 percent of this amount is ploughed back into the Foundation while the board of directors of the Foundation makes decisions on the distribution of the remaining 50 percent.

He devoted much of his time in JCI, an international non-profit youth organization with the mission of providing development opportunities that empower young people to create positive change. In JCI, the youths believe that "Service to Humanity is the Best Work of Life". In 1960, he was elected as the National President of JCI Singapore. Today, he is recognised as the Patron of JCI Singapore, JCI City Singapore and Orchid Jayceettes of Singapore. He is also one of the advisers to Junior Chamber International Asia Pacific Senate.

Dato' Dr. Tan's support for JCI dated back several years. He donated US\$1,000,000 to the JCI Foundation as part of his commitment to support the fundraising efforts by the JCI Foundation. The first US\$500,000 donation was made at the 2004 JCI World Congress in Fukuoka, Japan. While the second US\$500,000 was made at the 2005 JCI World Congress in Vienna, Austria.

Dato' Dr. Tan also provided Tsunami Relief Assistance through JCI Operation Hope. In February and March 2005, he visited Sri Lanka to assess the needs of tsunami victims in that country. Moved by the great suffering he found, Dato' Dr. Tan said he would donate US\$300,000 for JCI members to rebuild a school and conduct other relief work in Sri Lanka. According to JCI Operation Hope guidelines, the donated funds were to be invested in long-term projects to help children. However, Dato' Dr. Tan realized that many fishermen in the area were unable to make a living because they had lost their boats. In July 2005, he presented 20 fishing boats to tsunami-affected fishermen. In February 2006, he revisited Sri Lanka to deliver on his promise regarding the school. Surrounded by a large and distinguished gathering, Dato' Dr. Tan officially opened the rebuilt Arafath Vidyalyaya Modera School in Moratuwa, which had been destroyed by the tsunami. Children in the area now enjoy a better and new atmosphere to pursue their studies.

Dato' Dr. Tan also joined the Rotary Club of Garden City in Singapore on 3 November 1990. Together with his wife, he is a member of the Chair's Circle, Arch C. Klumph Society. Their portraits are prominently displayed in the Arch C. Klumph Gallery in the Hall of Honour, RI World Headquarters, Evanston, Illinois, USA. In 2004, he received the Rotary International's Highest Honour Service Above Self Award.

国际青年商会参议员 拿督陈贤进博士生平的光辉

国际青年商会参议员拿督陈贤进博士是一位著名的慈善家，拥有显赫的从商经历，在过去70年中成功地创建了鳄鱼品牌。他拥有许多享有威望的头衔和杰出的奖项，并在1969年从马来西亚丁加奴州政府获得了拿督勋衔。

拿督陈博士拥有中国北京人民大学商业管理名誉博士学位，以及美国密歇根州安德鲁斯大学的名誉文学博士学位。在2003年，乌干达共和国政府任命他为驻新加坡共和国名誉领事。上海政府还授予他著名的白玉兰奖。

拿督陈博士于1925年出生于中国汕头。他在八个兄弟姐妹里排行第五。他已故的父亲在中国从事服装机械生意。1938年由于日本侵华战争爆发，他随家人移居越南南部的西贡，并从那里开始投身服装生意。1945年，他的服装生意拓展到新加坡、香港，泰国和南越。

1947年，他移居新加坡并与他的大哥一起创立了鳄鱼品牌。尽管面临激烈的竞争，鳄鱼品牌依然成为本地的第一服装品牌。第一家鳄鱼门店位于桥北路6号，也就是现在新加坡国会大厦的所在地。

从1947年到1952年，鳄鱼品牌扩展到马来西亚，文莱，印度尼西亚和泰国，成为东南亚地区的知名品牌。1953年，鳄鱼品牌凭借着自营零售连锁店和百货公司成功进入香港市场。1956年，鳄鱼品牌转战日本市场。尽管建立品牌花了整整三年时间，但在随后的35年里日本成为鳄鱼品牌最大的市场。随后鳄鱼品牌在1965年继续扩张到台湾，韩国，在1993年进入中国大陆，在1996年进入印度，在1998年进入斯里兰卡，在1999年进入乌干达，以及在2000年进入孟加拉国。

1955年，拿督陈博士与他心爱的妻子，已故的督潘曹瑞兰博士在香港喜结连理。他们膝下有一个儿子，两个女儿，六个孙辈和两个重孙辈。

拿督陈博士一直相信圣经的教导，“施比受更为有福”，与他的妻子一起，他们的生活始终无私地围绕着奉献、施予和慈善。

他于2002年成立了鳄鱼基金会，基金董事会成员来自扶轮社，国际青年商会，教会成员和朋友。该基金会是一个捐赠基金，并在鳄鱼集团拥有部分股权。它每年分红金额的50%将重新注入基金，而基金董事会则决定剩余50%的分配方案。

他将大部分时间投入国际青年商会，一个国际非营利性青年组织，其使命是为年轻人提供发展机会，为社会创造积极的变化。在国际青年商会，年轻人相信“慈善服务是一生中最好的工作”。1960年，他当选为新加坡国际青年商会主席。如今，他已被公认为新加坡国际青年商会、新加坡国际青年商会城市分会和新加坡的Orchid Jayceettes的赞助人。他也是国际青年商会亚太参议院的顾问之一。

拿督陈博士对国际青年商会的支持可以追溯到多年前。为履行对支持国际青年商会基金会努力筹款的诺言，拿督陈博士向国际青年商会基金会捐赠了100万美元。拿督陈博士在日本福冈举行的2004年国际青年商会世界大会期间正式捐赠了第一笔50万美元的捐款。在维也纳举行的2005年国际青年商会世界大会期间，拿督陈博士捐赠了第二笔50万美元的捐款。

拿督陈博士还通过国际青年商会希望行动向海啸受灾地区提供救济援助。2005年2月和3月，他访问了斯里兰卡，了解该国在经受海啸之后的受灾人民的实际需求。在目睹灾民真实的苦难之后，拿督陈博士表示，他向国际青年商会成员捐款30万美元，用于在斯里兰卡重建学校并开展其他救援工作。根据国际青年商会希望行动指南，捐赠的资金将用于帮助儿童的长期项目。然而，拿督陈博士还意识到该地区的许多渔民由于失去了船只而无法谋生。为此，他在2005年7月向受海啸影响的渔民提供了20艘渔船。2006年2月，他再次造访斯里兰卡履行关于重建学校的承诺。在一个盛大典礼上，拿督陈博士亲自为莫勒图沃因被海啸摧毁而重建的Arafath Vidyalaya Modera学校揭幕。如今，当地的孩子能够拥有更好更新的学习环境。

拿督陈博士还于1990年11月3日加入新加坡花园城市扶轮社，他与他的妻子一起成为Arch C. Klumph Society的主席团成员。在美国伊利诺伊州埃文斯顿RI世界总部的荣誉堂里，他们的肖像被挂在Arch C. Klumph画廊的显著位置。2004年，他还获得了国际扶轮社的超我服务奖，这是国际扶轮社崇高的奖项。

Biography of JCI Senator To' Puan Dr. Tsao Sui Lan

The late JCI Senator To' Puan Dr. Tsao Sui Lan was born in Guangzhou, China. She emigrated to Hong Kong in 1937 and subsequently to various parts of Asia. She settled down and became a Singapore citizen in 1956. Since young, To' Puan Dr. Tsao has shown great interest in the arts. She studied Chinese Brush Painting and Finger Painting for over three decades, having received an award from The Paris American Academy of Fine Arts to study western art in Paris. Besides being an accomplished artist, she was renowned in the field of Japanese flower arrangements in numerous countries. To' Puan Dr. Tsao acquired eight teaching degrees, including RIJI, the highest teaching degree and most prestigious honour from Sogetsu School of Ikebana Flower Arrangement of Japan. She also holds an honorary Doctor of Letters degree from Andrews University, Michigan, USA. To' Puan Dr. Tsao was married to Dato' Dr. Tan Hian-Tsin in 1955. They have three children, six grandchildren and two great grandchildren.

督潘曹瑞兰博士光辉史

已故国际青年商会参议员督潘曹瑞兰博士出生于中国广州，1937年移居香港，随后又移居亚洲各地，最终在新加坡定居，并于1956年成为新加坡公民。她自幼就对艺术表现出浓厚的兴趣，研习中国笔画与指画超过三十年，获得法国巴黎美国艺术学院颁发的奖项（到巴黎进修西方艺术）。她不仅是一位有成就的画家，同时她在日本插花艺术领域造诣也在多个国家里负有盛名。她获得了八个教学学位，其中包括RIJI——日本国际草月流插花学院最高测教学文凭和荣誉。她还拥有美国密歇根州安德鲁斯大学的名誉文学博士学位。1955年与国际青年商会参议员拿督陈贤进博士结婚。他们育有三个孩子，膝下有六个孙辈和两个重孙。

To' Puan Dr. Tsao Sui Lan Memorial Endowment Fund

Sian Chay Medical Institution at its recent Annual General Meeting held on 28th April 2018 has approved the establishment of the To' Puan Dr. Tsao Sui Lan Memorial Endowment Fund, which will be officially launched by President Mdm Halimah Yacob, who is also the Patron of Sian Chay Medical Institution, on 21 May 2018, at Hotel Fort Canning, located at 11 Canning walk, Singapore 178881.

The \$20 million Memorial Endowment Fund aims to assist the hardship and welfare cases referred by the Grassroots Advisers during their weekly Meet-the-People Sessions (MPS) to Sian Chay Medical Institution for support. Those who need help are usually individuals who fall through the social safety net, thus requiring the support and assistance from the community.

Sian Chay Medical Institution has taken the initiative to set up this Memorial Endowment Fund (MEF) with the support from Dato' Dr. Tan Hian-Tsin, Patron of Crocodile Foundation, to provide those in need with social assistance. Dato' Dr. Tan Hian-Tsin has pledged to donate the private art collection of his beloved wife, the late To' Puan Dr. Tsao Sui Lan, to Sian Chay Medical Institution to support the fundraising efforts for the Memorial Endowment Fund. In addition, Dato' Dr. Tan Hian-Tsin has generously pledged to donate \$2 million to launch the Memorial Endowment Fund.

The MEF will be managed by a 4-member Management Committee chaired by Dato' Seri Dr. Derek Goh BBM, Chairman and Group CEO of Serial System Ltd and Chairman of ASSEAN Foundation. The other members of the Management Committee include Mr. Victor Wong, Presidential Adviser of ASSEAN and Past ASPAC Senate President (2010), Dr. Benjie Ng, President of ASSEAN and ASSEAN Foundation and Dato' Sri Sean Wong, Secretary-General of ASSEAN.

The Management Committee will fundraise and invest the MEF. 50 per cent of the income earned will be ploughed back into the MEF to generate future income. The Management Committee will meet quarterly to review applications for medical subsidies referred by the MPS and approve the disbursement of the other 50 per cent of the income to these needy individuals.

督潘曹瑞兰博士纪念基金

善 济医社在2018年4月28日举行的社员大会上通过设立督潘曹瑞兰博士纪念基金。该基金于2018年5月21日，在福康宁酒店 (11 Canning walk, Singapore 178881) 由新加坡总统、善济医社赞助人哈莉玛女士正式启动。

这项总值2000万元的纪念基金将为基层组织顾问在接见民众活动中转介的贫困患者及低收入家庭提供援助。这些居民由于种种原因无法充分享受到社会福利保障，需要社区的支持和帮助。

在国际青年商会参议员、鳄鱼基金赞助人拿督陈贤进博士的支持下，善济医社主动设立纪念基金，为这些贫困人群提供社会援助。国际青年商会参议员拿督陈贤进博士还承诺将向善济医社捐赠其夫人、已故督潘曹瑞兰博士的个人艺术收藏品，用于基金的筹集工作。此外，拿督陈贤进博士正式向纪念基金的启动慷慨捐赠200万元。

纪念基金将由新擘集团有限公司董事长兼集团首席执行官、ASSEAN基金会主席拿督斯里吴木兴博士BBM担任主席的四人管理委员会负责管理。管理委员会的其他成员还包括：ASSEAN总裁顾问、前ASPAC参议院主席（2010）Victor Wong、ASSEAN主席和ASSEAN基金会主席黄思快博士，以及ASSEAN秘书长拿督斯里王富华。

管理委员会将筹集资金并进行投资，为纪念基金带来稳定的回报；投资收益的50%将重新投入基金以增加新的收益。管理委员会每季度将召开会议审批由国会议员提交的医疗补助申请以及决定剩余50%投资收入的分配使用方案。

Message from

JCI Senator Dato' Seri Dr. Derek Goh BBM

Chairman, To' Puan Dr. Tsao Sui Lan Memorial Endowment
Fund Management Committee
Vice Chairman, Sian Chay Medical Institution
Patron, JCI Singapore
Chairman, ASSEAN Foundation
Senior Presidential Adviser, ASSEAN



I am privileged to be associated with two outstanding philanthropists; namely, Dato' Dr. Tan Hian-Tsin, my fellow Patron of JCI Singapore and Dato' Seri Dr. Toh Soon Huat JP, BBM, PVPA, my Chairman of Sian Chay Medical Institution. Between both of them, they have put in almost one century of community, civic and charity work in Singapore and beyond.

I would like to take this opportunity to congratulate Dato' Seri Dr. Toh Soon Huat JP, BBM, PVPA, on his recent appointment as Justice of Peace in recognition of his excellent community leadership by the President of Singapore, Mdm Halimah Yacob. It is my pleasure to thank the President of Singapore, Mdm Halimah Yacob, also Patron of Sian Chay Medical Institution to officiate this event.

Sian Chay Medical Institution should be commended for taking the initiative to launch the \$20 million To' Puan Dr. Tsao Sui Lan Memorial Endowment Fund to support the hardship and welfare cases referred by the Grassroots Advisers at the weekly Meet-the-People Sessions (MPS). These are residents who fall through the social safety net and need the community support and assistance.

My sincere appreciation to Dato' Dr. Tan Hian Tsin, Patron of Crocodile Foundation, for his generous donation of \$2 million to start the Memorial Endowment Fund as well as his kind donation of the private art collection of 100 paintings of his beloved wife, the late To' Puan Dr. Tsao Sui Lan, to Sian Chay Medical Institution for fundraising efforts to support the Memorial Endowment Fund.

I am honoured to be appointed to chair the 4-member Memorial Endowment Fund Management Committee with fellow JCI Senators. They are JCI Senator Victor Wong, who was past JCI ASPAC Senate President (2010), JCI Senator Dr. Benjie Ng, the Executive Director of Sian Chay Medical Institution, also the current President of ASSEAN and ASSEAN Foundation and JCI Senator Dato' Sri Sean Wong, current Secretary-General of ASSEAN and ASSEAN Foundation.

The first fundraising project designated for the To' Puan Dr. Tsao Sui Lan Memorial Endowment Fund will be held in September 2018 with the support of 2018 Miss World Singapore!

I am happy to share that the JCI Singapore movement will have collectively raised about \$5 million for Sian Chay Medical Institution since my involvement with Sian Chay in 2010. Indeed our JCI Creed reads, 'Service To Humanity Is The Best Work Of Life'.

Thank you JCI Senator Dato' Sri Sean Wong and Datin Sri Adelyne Fung for co-organising this event.

With gratitude and blessing.

献词

国际青年商会参议员拿督斯里吴木兴博士 BBM

督潘曹瑞兰博士纪念基金委员会主席

善济医社副主席

新加坡国际青年商会赞助人

ASSEAN基金会主席

ASSEAN高级总裁顾问

非常荣幸能与两位杰出的慈善家，新加坡国际青年商会赞助人拿督陈贤进博士和善济医社主席拿督斯里卓顺发博士JP, BBM, PVPA一起共事。他们在新加坡及其它地区参与社区，公益事业近一个世纪。

我想借此机会祝贺拿督斯里卓顺发博士JP, BBM, PVPA，祝贺他最近被新加坡总统哈莉玛女士委任为太平绅士，以表彰他在新加坡卓越的社区领导能力。在此，特别感谢新加坡总统、善济医社赞助人哈莉玛女士莅临主持启动仪式。

善济医社设立总值2000万元的纪念基金，为基层组织顾问在接见民众活动中转介而来的贫困患者与低收入家庭提供援助。这是一件值得赞扬的善举。这些居民由于种种因素无法充分享受到社会福利保障，需要社区的支持和帮助。

我衷心感谢鳄鱼基金会赞助人拿督陈贤进博士慷慨捐赠200万元用以启动纪念基金，同时捐赠其夫人、已故督潘曹瑞兰博士的个人100幅艺术收藏画作，用于基金的筹集工作。

我很荣幸被委任为纪念基金四人管理委员会的主席，与另外三位国际青年商会参议员同僚共同管理这个基金。管理委员会成员还包括：前ASPAC参议院主席（2010）国际青年商会参议员Victor Wong、善济医社执行董事、现任ASSEAN及ASSEAN基金会主席国际青年商会参议员黄思快博士及现任ASSEAN秘书长国际青年商会参议员拿督斯里王富华。

督潘曹瑞兰博士纪念基金的第一个筹款项目将在2018年9月由《新加坡世界小姐》鼎力支持。

我很高兴地与大家分享一下，自从我2010年参与善济医社以来，新加坡国际青年商会已经为善济医社累计筹集大约500万元善款。正如国际青年商会的信条所写的：“慈善服务是人生中最好的工作”。

感谢国际青年商会参议员拿督斯里王富华和拿汀斯里馮毓閑筹办这个项目。

感恩，祝福。

Message from

JCI Senator Dato' Sri Sean Wong

Datin Sri Adelyne Fung

To' Puan Dr. Tsao Sui Lan Memorial Endowment Fund
Organising Committee Chairpersons



We would like to extend our gratitude to all guests who have come today to honour an amazing woman, JCI Senator To' Puan Dr. Tsao Sui Lan, a person we have all come to love and cherish for many years. We are indeed honoured to have been given this opportunity to chair this meaningful event, to launch an endowment fund in honour of JCI Senator To' Puan Dr. Tsao Sui Lan. She has touched our lives in many ways and she will always be dearly missed. We are all here today to celebrate a life of faith beautifully lived. She was one who led life to the fullest in everything she did.

We are fortunate to have been acquainted with JCI Senator Dato' Dr. Tan ever since we became JCI members a couple of years ago. His wise words and incredible spirit of philanthropy have constantly inspired us to contribute selflessly for the betterment of society. He would always lend an ear and, when needed most, words of encouragement and advice. To support the launch of this Memorial Endowment Fund by Sian Chay Medical Institution, JCI Senator Dato' Dr. Tan generously donated the priceless private art collection of the late JCI Senator To' Puan Dr. Tsao Sui Lan. These precious paintings will be given to donors who believe in our cause, to provide free medical consultation, medication and treatments to needy families in Singapore.

We are so grateful to Sian Chay Medical Institution for initiating the To' Puan Dr. Tsao Sui Lan Memorial Endowment Fund and for having us as Organising Chairpersons of such a meaningful event. The presence of our Guest-of-honour President Mdm Halimah Yacob, Patron of Sian Chay Medical Institution, for this launch ceremony has given us tremendous encouragement and has certainly inspired many of us to further promote the spirit of philanthropy and volunteerism.

Our friendship with Dato' Seri Dr. Toh Soon Huat JP, BBM, PVPA, Chairman of Sian Chay Medical Institution and JCI Senator Dr. Benjie Ng, Executive Director of Sian Chay Medical Institution and President of ASSEAN, has blossomed over the past three years, having worked together closely on numerous impactful projects. We look forward to the success of our "Beauty With A Purpose" Charity Banquet that will be held in September this year, to continue our fundraising efforts for the To' Puan Dr. Tsao Sui Lan Memorial Endowment Fund.

Once again, we wish to express our sincerest appreciation to all our guests for your strong support and presence at the launch ceremony tonight. Let us continue impacting lives by championing meaningful social causes together.

献词

国际青年商会参议员拿督斯里王富华

拿汀斯里馮鈺閑

督潘曹瑞兰博士纪念基金筹款委员会主席



我们真诚感谢所有出席的嘉宾，大家在此共同纪念一位了不起的女士；一位值得我们热爱和缅怀多年的人，国际青年商会参议员督潘曹瑞兰博士。我们很荣幸能有机会筹办这一项有意义的活动，启动督潘曹瑞兰博士纪念基金。督潘曹瑞兰博士在很多方面感动了我们，我们将永远地怀念她。督潘曹瑞兰博士的一生因为信仰而熠熠生辉；她所做的每一件事都让她的生命变得无比充实和圆满。

我们很幸运在几年前加入国际青年商会时结识了国际青年商会参议员拿督陈博士。他睿智的话语和为改善社会作出无私奉献的慈善精神不断激励着我们。拿督陈博士总能在我们最需要帮助的时候认真聆听，并给予我们鼓励和建议。为了支持启动这个由善济医社建立的纪念基金，国际青年商会参议员拿督陈博士慷慨捐出国际青年商会参议员督潘曹瑞兰博士无价的私人艺术收藏作品。这些珍贵的画作将赠予支持这项慈善基金的捐款者，为新加坡有需要的家庭提供免费的医疗问诊、药物和治疗服务。

我们非常感谢善济医社设立督潘曹瑞兰博士纪念基金，并让我们担任这样意义深远的活动的筹款委员会主席。我们的主宾，新加坡总统、善济医社赞助人哈莉玛女士莅临这个启动仪式，更是给予我们巨大的鼓舞并激励我们积极推动慈善事业和志愿精神。

在过去的三年里，我们与善济医社主席拿督斯里卓顺发博士JP, BBM, PVPA及善济医社执行董事、ASSEAN总裁、国际青年商会参议员黄思快博士建立了深厚的友谊，并且在多个项目上密切合作。我们期待今年九月“Beauty With A Purpose”慈善晚宴圆满成功，继续为督潘曹瑞兰博士纪念基金的筹款做出贡献。

最后，我们再次衷心感谢所有来宾，感谢您在今晚启动仪式上给予的大力支持和参与。让我们一起支持这项有意义的社会企业，共同给我们的生活积极提升改变。

CROCODILE FOUNDATION LTD

PATRONS

Dato' Dr. TAN Hian Tsin

The Late To' Puan Dr. TSAO Sui Lan

BOARD OF DIRECTORS

Ms Jessica TAY, Chairlady

Pastor Johnny KAN, Deputy Chairman

Ms LAW Lee Kiau

Dr. LEE Kay Beng

Pastor Danson NG

Mr. YC WONG

Mr. Victor WONG

Dr. WU Dar Ching

Quotes by To' Puan Dr. Tsao Sui Lan Memorial Endowment Fund Management Committee

Chairman

JCI Senator Dato' Seri Dr. Derek Goh BBM

"I am privileged to be associated with two outstanding philanthropists; namely, Dato' Dr. Tan Hian-Tsin, my fellow Patron of JCI Singapore and Dato' Seri Dr. Toh Soon Huat JP, BBM, PVPA, my Chairman of Sian Chay Medical Institution. Between both of them, they have put in almost one century of community, civic and charity work in Singapore." "I have learned and gained significantly in my fellowship, brotherhood and networking with many JCI Senators, especially JCI Senator Dato' Dr. Tan Hian-Tsin, in the past three decades."

Member

JCI Senator Victor Wong

"It is indeed my pleasure to serve in this meaningful committee to further promote the spirit of philanthropy and volunteerism in Singapore. Dato' Dr. Tan Hian-Tsin and To' Puan Dr. Tsao Sui Lan are both my inspiring role models in my journey as JCI Senator to contribute to the Service to Humanity and fostering Brotherhood of Man transcends the Sovereignty of Nations ."

Member

JCI Senator Dr. Benjie Ng

"I am happy to be part of establishment of the To' Puan Dr. Tsao Sui Lan Memorial Endowment Fund; and have learned invaluable life lessons from our mentor JCI Senator Dato' Dr. Tan Hian-Tsin since 1982 when I joined the JCI movement in Singapore. Throughout my JCI career in the past 36 years, Dato' Tan has been a constant source of support and encouragement, both financially and morally. I wish Dato' Tan many more happy returns and the Memorial Endowment Fund every success."

Member

JCI Senator Dato' Sri Sean Wong

"We are fortunate to have been acquainted with JCI Senator Dato' Dr. Tan Hian-Tsin ever since we became JCI Members a couple of years ago. His wise words and incredible spirit of philanthropy have constantly inspired us to contribute selflessly for the betterment of society. He would always lend an ear and, when needed most, words of encouragement and advice. We look forward to the success of our "Beauty With A Purpose" Charity Banquet in September this year, to continue with our fundraising efforts for the "To' Puan Dr. Tsao Sui Lan Memorial Endowment Fund."

Message from Chairman

Mr. Toh Soon Huat JP, BBM, PVPA

Executive Chairman of Sian Chay Board of Directors

2015 President Volunteerism & Philanthropy Award (PVPA)

Winner



Charity is true love because it is sincere, compassionate, grateful, bright, and priceless; charity is a kind of intrinsic value, a kind of emotion, a kind of learning, a kind of self-cultivation. It brings energy to life, and it embodies the value of life. Art originates from culture, from taste, and from the perception of life and beauty. This is an essential talent for every artist, especially for fine arts, and Dr. Tsao Sui-Lan was one of them.

Born in Guangzhou, China, Dr. Tsao Sui-Lan immigrated abroad after 1937 and became a Singapore citizen in 1956. Since childhood, she loved art, studied Chinese strokes and finger paintings for decades. She spent tens of years in Sogetsu School of Ikebana and been awarded the eighth highest-level teacher's diploma RIJI from International Sogetsu School of Ikebana Institute in Japan. She also won the award from Paris American Academy in France (further art study in Paris). She left the world with pieces of artwork that reflects her exploration of art for many years and also inspires later generations. Although she passed away in 2017, her spirit had not left us half a journey. The path she had explored for future generations deserves our memory forever.

To commemorate the late JCI Senator To' Puan Dr. Tsao Sui Lan, the Patron of the JCI Singapore, JCI Senator Dato' Dr. Tan Hian-Tsin and his family supported the establishment of To' Puan Dr. Tsao Sui Lan Memorial Endowment Fund to support needy patients to seek TCM consultation and medication at Sian Chay. The initial donation of \$2 million for the Memorial Endowment Fund is pledged by Dato' Dr. Tan Hian-Tsin. In addition, Dato' Dr. Tan Hian-Tsin will also donate the private art collection by To' Puan Dr. Tsao Sui Lan to Sian Chay for subsequent fundraising for the Memorial Endowment Fund. Let the spirit of philanthropy ignite as To' Puan Dr. Tsao Sui Lan's art continues to inspire us.

Singapore's population is ageing rapidly. The ageing population means that the burden of chronic diseases is increasing and getting more complex. The Traditional Chinese Medicine is a good treatment method. It can reduce the pain and relax the body through traditional methods. The demand will be great in the near future. Sian Chay Medical Institution has always adhered to the five core values: "Forgiveness, Universal Love, Compassion, Gratitude and Blessing". To support the nation building and promote social harmony, Sian Chay Medical Institution actively promotes its beliefs that "Nation Progresses, Family Prospers; Family Harmony, Successful Endeavours"; and that "Forward with the Nation, Bonding with the People". Sian Chay supports social charity causes and actively participates in charity activities organized by community organisations, civic groups and community centres to pay back to the society.

It has already attracted many non-Chinese residents to our clinics and has also received the support, guidance, and encouragement from the President of Singapore, Mdm Halimah Yacob. However, it is not easy to sustain the rising medical costs. I would hereby express my gratitude to the Patrons of JCI Singapore, who have been giving us support: especially JCI Senator Dato' Dr. Tan Hian-Tsin and his family, as well as JCI Senator Dato' Seri Dr. Derek Goh BBM and his family. Thank you all! Your benevolent deeds and generous donation will inspire Sian Chay to go further on charity!

"Trust, Action, Attitude, and Conduct" form the integrity and virtues of charity work in Sian Chay. We must treat charity as a commitment and treat needy individuals with humility. Try to be in others' shoes, see our own responsibility from others' difficulty, learn to tolerate and forgive others and take courage. This is not only a kind of compassion but also self-cultivation that will bring warmth and love to the family.

Charity and philanthropy are two different conceptions, levels and realms. Charity is about likes and dislikes, casual and dispensable. If you want to donate today, you do it. If you don't want to donate tomorrow, you just don't do it. This is called charity, casual and dispensable. Philanthropy is qualitative, commitment, compassion, not optional, not about likes or dislikes, only about consistent devotion and gratitude.

In recent years, Sian Chay has actively participated in community and charity activities to promote wellness lifestyle and encourage blissful living. We also offer Mandarin conversational courses for non-Chinese residents. At the same time, we have widely distributed leaflets in four official languages so that all ethnic groups can understand Sian Chay better and enjoy its TCM services. As a result, more non-Chinese residents can understand Chinese culture. We can communicate with each other, interact with each other, share resources, and promote racial harmony, creating a harmonious society. Sian Chay has gained widespread acceptance through the community activities, eg free haircut services for elderly at the branches, free art courses by renowned artists for the community, goodie bags for low income families etc. May I urge everyone to share our charity resources and serve the community via Sian Chay's charity TCM platform.

On behalf of Sian Chay Medical Institution and its beneficiaries, I would like to take this opportunity to express my sincere gratitude to Dato' Dr. Tan Hian-Tsin and his family. Let our beneficiaries experience the true affection of the world. Warm their hearts with universal love and kindness!

Wishing everyone good health, career success, and good luck.

Gratitude and blessing!

主席献词

卓顺发先生 JP, BBM, PVPA

善济医社董事会执行主席

2015年新加坡总统志愿服务及慈善事业奖得主

慈善是真爱，因为它真诚、慈悲、感恩、光明、无价；慈善是一种内涵、一种感动、一种学习、一种修身养性，它给生命带来动力，它体现生命的价值与意义。而艺术源于修养，艺术源于品味，源于对生活，对美的感知，这是每一个艺术家所必备的天赋，特别对于美术家，督潘曹瑞兰博士正是其中之一。

督潘曹瑞兰博士出生于中国广州市，从1937年后移居国外各地，1956年成为新加坡公民。自幼喜爱艺术，研习中国笔画与指画已数十年，并对日本草月流插花艺术也有数十年之研究，并获得日本国际草月流插花学院第八张最高一级师范理事文凭RIJI，曾获法国巴黎美国艺术学院奖励（到巴黎进修艺术），她留给了世人一幅幅反映着她对多年来对美术探索的作品，也为后来者指引着新的方向，2017年，她离我们远去了，她的灵魂却未曾离开我们半步，她为后人探索出的道路值得我们永远缅怀。

为了纪念已故国际青商会参议员督潘曹瑞兰博士，国际青商会新加坡分会赞助人，拿督陈贤进博士和家人协助善济医社设立“督潘曹瑞兰博士纪念基金”，以帮助需要帮助的民众来我社就诊拿药，而纪念基金启动金为\$200万，同时拿督陈贤进博士也将捐赠督潘曹瑞兰博士的私人艺术收藏品供善济医社作为纪念捐赠基金进行后续筹款用途，让慈善如同督潘曹瑞兰博士的艺术般，永远与我们光明同在。

当前我国人口迅速老龄化，人口老龄化意味着慢性疾病带来的负担更大、更复杂，而中医是一个很好的治疗方法，它可以通过传统的方式给民众减轻病痛，救治身体，未来这方面的需求会很大。长期以来，善济医社始终坚持秉承着五大文化价值观：“宽容、大爱、慈悲、感恩和祝福”，配合国家建设、创造和谐社会，善济医社积极推动“有国才有家，家和万事兴”、“善与国同在，济与民同心”的宏观信念。鼎力支持福利事业，积极参加各社区、团体、联络所等的慈善活动，回馈社会。这也吸引了不少非华族人士前来看诊，也得到了哈莉玛总统的支持、指导和鼓励。然而要维持日益高涨医药开销，实属不易。在此，特别感恩国际青商会新加坡分会赞助人，他们一直以来都默默的给予我们支持，特别是国际青商会参议员拿督陈贤进博士和家人，还有国际青商会参议员拿督斯里吴木兴博士BBM等等，谢谢你们！你们的仁心善举，慷慨解囊，将激励善济在慈善路上走得更远！

“尊敬的信念、尊敬的方式、尊敬的态度和尊敬的行为”是善济秉持的理念。我们要将慈善当作一份事业，以谦卑的态度对待需要援助的人。只有将心比心，换位思考，在他人的困难上，看到自己的责任，懂得宽容他人，原谅他人，勇于承担，这不仅是一种慈悲，也是一种修身养性，将会给家庭带来温暖、光明与爱。

行善与慈善，是两码事，层次与境界，行善是喜不喜欢，随性，可有可无，今天想捐钱就捐钱，明天不想捐钱就不捐钱，这叫行善，很有那种随性。慈善是定性，承担，慈悲，没得选择，没有喜不喜欢，只有喜舍随喜，只有付出付出再付出，感恩感恩再感恩。

近些年来，善济积极参与社区慈善活动，宣扬健康意识，鼓励保健活动，还计划为非华族同胞开办华文课程，教他们学习中文。同时我们广泛的分发四个语言的宣传单，让他们了解善济，享用善济的服务，让更多的非华族居民了解中华文化；大家彼此交流、互相互动、共享资源，共同提升，促进种族和谐，创造和谐美好社会。并聘请专业的理发师到每个分社定期为老人家剪头发，邀请知名人士义务下社区为民众上美术课等活动，分购物包等等，不仅得到了民众的认可，也得到了各界人士的广泛认同。我再次呼吁大家共享慈善资源，以善济医社慈善中医平台为社会大众服务。

借此机会，我谨代表善济医社全体同仁及所有受惠者，向拿督陈贤进博士以及家人致以诚挚的谢意，请大家让善济、让千万受惠者感受到世间的真情，用大爱、至善，温暖他们的心田！

祝福大家身体健康、工作顺利、吉祥如意。

感恩、祝福！

善济医社

善济医社 百年积善

仁心仁术 保健养生

施医赠药 造福社会



善济医社位于明古连街124号时的旧貌

清朝末年（1901年），中国沿海一带的贫民百姓因生活困苦，漂洋过海，到南洋谋求生存，南洋气候炎热，潮湿多雨，瘟疫易生，患病日增，到来先辈，经济拮据，往往贫病交加，处境堪怜。见到此种情景，一批善心人士，共襄义举，筹组了善济医社，为贫苦病患服务。

善济医社成立后，得到各地热心人士的赞助与鼎力支持。善济医社的施医赠药不但为新加坡本地人服务，一些远在新山的贫病者也前来求诊。要维持每年庞大的医药开销是相当不容易的，除了依靠社会上各界的鼎力支持，本社诸先贤及董事们还不辞劳苦，沿户筹款，甚至骑着脚踏车远赴新山等地筹募经费。社务日渐发展，由于病患者日益增多，维持经费相对提高。热心公益事业的印尼企业家王振煌先生和新加坡名流林推迁先生，赞助巨款，购得明古连街124号之大厦为永久社址，奠下拥有产业的基础。

1916年，善济医社从维多利亚街迁入明古连街124号。王振煌先生、林推迁先生这两位善举，还有其他热心公益人士如郭可济、张文流、张淑源、王友海等诸位先贤及大众、商家、社员，大家群策群力，无私付出，这伟大的贡献，永远为后人铭记。

善济医社购置芽笼路610号作为医社新址，于1979年正式迁入。初期诊治病患人数由开始约1.6万人次，逐年增多。最高时达到4-5万人次，平均每月诊治4000人次。病人的增多，是社会大众对医社信任、鼓励和支持，更加强了董事会及全体同仁对办好医社的宗旨及信念。

经过一百多年的辛勤耕耘，在漫长的历史长河中，善济医社百年如一日，为贫困大众服务，从未间断过。不分阶层、种族和宗教，均一视同仁，施医赠药，造福人群。

2008年至今第七十八届理事会成立，由主席卓顺发、副主席林雍杰、邱汉春、郭观华、总务张仰兴、交际主任蔡瑞华、财政郭来兴等领导的理事会及全体董事们，秉承着先贤们的宏愿，跳出传统的框架，与时俱进，走入邻里社区，接二连三，开设分社，服务民众！同时也积极参与社区慈善活动，同时宣扬健康意识，鼓励保健活动，为乐龄人士灌输预防胜于治疗的理念，回馈广大社会大众，发扬“善济·积善”精神。

尊敬的信念、尊敬的方式、尊敬的态度、尊敬的行为、是慈善最好的尊重基础。善济医社卓顺发主席在服务及传承方面，坚持秉着五大文化价值观：“宽容、大爱、慈悲、感恩和祝福”，配合国家建设、创造和谐社会，善济医社积极推动“有国才有家，家和万事兴”、“善与国同在，济与民同心”的宏观信念。鼎力支持福利事业，积极参加各社区、团体、联络所等的慈善活动，回馈社会。

2012年8月12日，后港分社由我国总理李显龙先生主持开幕仪式。李总理给予善济医社崇高的评语，赞扬百年善济走出原地，到更广泛的区域继续服务大众，服务社会。

2013年10月5日，榜鹅南分社由我国副总理张志贤先生主持开幕仪式。陪同的有国会议员颜添宝先生。张副总理褒扬、认可善济医社惠及居民的服务。同时也邀请善济医社到白沙西开设分社为白沙居民服务。

2013年10月5日，善济医社与榜鹅南公民咨询委员会合作，在榜鹅南成立了康乐中心，由我国副总理张志贤先生主持开幕仪式，至今已为上万多名居民服务。

2014年2月24日，总理公署高级政务部长王志豪先生莅临访问善济医社总社，认为善济医社的服务，可扩展到更多社区，为更多民众服务。在他的鼎力支持下，我们取得了黄埔分社的社址。黄埔分社于2014年12月6日由王部长主持开幕仪式。

2014年9月8日，收到李氏基金捐赠一百万元，此善款用于设立“建国一代医疗基金”。于2016年1月1日正式推行，缴付建国一代就诊者全额医疗费用，有10万人次受惠。

2014年12月29日，白沙西分社开始为民众服务。2015年11月22日，善济医社白沙西分社在白沙西康乐中心由我国副总理张志贤先生正式主持开幕仪式。张副总理特别感谢善济医社照顾社区居民，居民也很赞扬善济的服务。

2015年7月12日，文礼分社由我国副总理张志贤先生主持开幕仪式。陪同的有文化、社区及青年部长兼通讯及新闻部第二部长黄循财先生、西海岸集选区国会议员邝臻先生、先驱单选区国会议员符致镜先生及善济医社董事同仁。

2015年7月12日，善济医社与文礼公民咨询委员会、人民行动党社区基金会合作成立文礼康乐中心，由我国副总理张志贤先生主持开幕仪式，每年服务上万居民。

2015年8月1日，善济总办事处及芽笼总社、芽笼535新分社由善济医社顾问，总理公署高级政务部长王志豪先生主持开幕。芽笼535新分社增设肿瘤科，通过中医药和心理辅导，积极帮助低收入的患者，抵抗顽疾，每天约为100多位病患者服务。

2015年11月21日，三皇五帝的秘书李振进先生受李永木荣誉会长委托莅临参观善济医社总部。在了解医社运作、愿景、使命、与价值观后，李先生深表赞叹，并表示三皇五帝将在未来为善济医社募集100万元善款作为医社的运作资金，以示对善济医社慈善事业的支持。



第82届董事与主宾，我社顾问、总理公署高级政务部长王志豪先生合影（2016-2018年度）



诊所门面 Clinic Frontage



登记、付款、领药处 Registration, Payment & Medication Collection

2015年12月1日，惹兰加由分社正式服务。同年12月27日，由新加坡总理李显龙先生主持开幕仪式。陪同的有卫生部政务部长兼盛港西单选区国会议员蓝彬明医生，宏茂桥集选区国会议员颜添宝先生、杰乐先生。李总理再次感谢善济医社对居民提供优质的服务。培华基金免除惹兰加由分社长达六年的租赁费用，数额估计高达50万元。

2016年2月26日，692芽笼分社（骨伤科及忧郁症治疗中心）正式开幕，由社会及家庭发展部长陈川仁先生主持开幕仪式。陪同的有马林百列集选区国会议员花蒂玛副教授、善济医社主席卓顺发和善济医社董事同仁。

2016年3月19日，晚6点30分在新加坡博览中心 MAX PAVILION 举行《善济爱心慈善晚会2016》，晚宴主宾为陈庆炎总统。受邀出席的嘉宾还有，教育部代部长（高等教育及技能）兼国防部高级政务部长王乙康先生、教育部代部长（学校）兼交通部高级政务部长黄志明伉俪、总理公署高级政务部长王志豪先生、贸工部兼国家发展部政务部长许宝琨伉俪、卫生部政务部长蓝彬明伉俪、马林百列集选区国会议员花蒂玛副教授、义顺集选区国会议员郭献川伉俪。晚会筹得500多万元的善款。共有3500位嘉宾出席晚宴共襄盛举，欢聚一堂。

2016年4月5日，善济医社收到善心匿名人士卓先生的50万元爱心捐款，此善款用于医社的慈善事业，为更多有需要的病患服务，创造幸福家庭。

2016年4月16日，为了方便德士司机就医看诊及服务更多的居民，得运公司提供免租金的施诊场地，宏茂桥（得运总部）分社正式服务。同年6月25日由贸工部兼国家发展部政务部长许宝琨医生主持开幕仪式。

2016年5月17日，林恩增先生参观善济医社。林先生了解了善济医社的运作和发展，对善济医社推动医疗服务，致力于为弱势群体无私的奉献精神，深切认同与鼎力支持。为了纪念和感恩父亲养育之恩，延续父亲生前行善精神，林先生家族以其父亲林和义先生之名捐赠100万元予善济医社。



看诊室 Consultation Room



诊所等候区 Clinic Waiting Area



2016年8月26日，億嘉国际集团捐赠30万元领养610芽笼总社一年。在主宾卫生部政务部长蓝彬明医生的见证下，億嘉国际集团创办人、董事局主席郭炳廷先生将30万元爱心支票移交予善济医社主席卓顺发。

2016年9月5日，李氏基金再次捐赠一百万元，将延续“建国一代医疗基金”，缴付建国一代就诊者全额医疗费用，有10万人次受惠。

2016年10月3日，随着马西岭分社正式投入服务，国会议长、马西岭-油池集选区国会议员哈莉玛博士，多次到访马西岭分社问候居民，了解他们的健康状况。同年8月5日，国会议长、马西岭-油池集选区国会议员、善济医社赞助人，哈莉玛博士主持开幕仪式。哈莉玛博士在开幕仪式上赞赏善济的慈善中医诊疗理念，为人民尤其是低收入家庭，提供慈善中医门诊服务，而且目前非华族看诊者占总看诊人数的40%。她在选区沿户访问居民时，都会带着善济传单，鼓励居民到该分社接受中医诊疗。

2016年10月25日，杨厝港分社正式投入服务。

2016年12月17日晚7点30分，在新加坡博览中心举行《善爱善济感恩晚宴》，晚宴的主宾为教育部长（学校）兼交通部第二部长黄志明伉俪，特别嘉宾为医社顾问、总理公署高级政务部长王志豪先生。晚宴共有700多位嘉宾共襄盛举。



2017年2月13日，榜鹅北分社正式服务。同年4月1日，教育部（学校）兼交通部第二部长黄志明先生主持开幕仪式。黄部长表示：善济医社，诚心为民众提供慈善中医诊疗服务，减轻民众疼痛和医疗负担，是值得赞赏的慈善精神。



2017年5月14日，宏茂桥集选区和盛港西单选区公民咨询委员会、善济医社联合举办的“善济温馨五月感恩母亲节”由梁苑集团赞助。主宾是宏茂

桥集选区国会议员兼基层组织顾问李显龙总理。当天2000多名义工在全岛约100个地点，共派送21万7600朵康乃馨给民众。晚上，李显龙总理在面簿上发贴文，他写道：“今天上午，我与宏茂桥市政理事会义工们一起向盛港南社区的母亲和居民分发一万朵粉红色康乃馨，很开心看到很多母亲和他们的家人享受他们温馨美好的星期天。感谢善济医社奉献的爱心花朵。善济医社是一个社会公益慈善机构，一百多年来，不分种族、宗教、国籍，一视同仁为社会大众提供免费中医看诊服务。我也感谢宏茂桥集选区和盛港西公民咨询委员会支持这个伟大的母爱项目，你们今天给很多人带来了欢笑”。

2017年7月8日晚上，在新加坡博览中心举行《善济爱心之夜》晚宴的主宾为国会议长、马西岭-油池集选区国会议员哈莉玛博士。特别嘉宾为贸工部兼教育部高级政务次长及西南区市长刘燕玲女士、中华人民共和国驻新加坡共和国大使馆参赞兼总领事王家荣先生，全国职工总会助理总干事杨木光博士。哈莉玛博士当晚也宣布接受邀请，成为善济的赞助人。晚宴通过赞助、宴席售卖、慈善拍卖，共筹得1024万3443新元，晚宴共有3200多位嘉宾共享盛举。

2017年7月28日，易缙秀私人控股有限公司举办《易缙秀爱心慈善晚宴》为善济筹集善款，晚宴共筹得58万6336元，晚会共有800多位嘉宾共襄盛举。



2017年7月29日，李氏基金再次捐赠一百万元，延续“建国一代医疗基金”，缴付建国一代就诊者全额医疗费用，有10万人次受惠。从2014至2017，李氏基金共捐赠善济医社三百万元。

2017年8月13日，教育部长（高等教育及技能）及国防部第二部长、三巴旺集选区国会议员兼基层组织顾问王乙康先生，在卓顺发主席、董事及基层组织领袖的陪同下，视察甘巴士分社。

2017年8月30日，《善济慈善高尔夫球晚宴2017》在新加坡岛屿俱乐部举行，晚宴由总理公署高级政务部长王志豪先生担任主宾，特别嘉宾义顺集选区国会议员郭献川先生出席了活动。当晚共筹得39万8176元善款。

2017年9月4日，甘巴士分社正式投入服务。

2017年10月29日，财政部长王瑞杰先生在丹戎巴葛集选区国会议员兼摩绵-经禧基层组织顾问杨益财先生、卓顺发主席、董事及基层组织领袖的陪同下，参观了摩绵-经禧分社。同年11月28日，摩绵-经禧分社正式投入服务。

2017年12月9日晚，“善爱善济筹款晚会2017”，在大巴窑战备军协俱乐部举办，主宾为文化、社区及青年部、贸工部高级政务部长沈颖女士，当晚共筹得66万3322元，约640位嘉宾出席了晚宴。

2018年3月24日，摩绵-经禧分社正式开幕，丹戎巴葛集选区国会议员兼摩绵-经禧基层组织顾问杨益财先生主持开幕仪式。

善济医社从2014年至2018年2月，善济共有15间分社，看诊人数预计超过103万人次，全年费用约为600多万元。

善济获得新加坡公益机构（IPC）的批准，所有慈善捐款将享有税务回扣，此项优惠给捐款者带来巨大的信心与鼓励。医社所进行的筹款活动，如慈善画展、文艺歌唱晚会、慈善高尔夫球赛晚宴、爱心慈善晚会及善爱善济慈善筹款晚会等，都获得了各界善长仁翁的广泛支持。

善济医社以同样的理念：免费问诊、医药补贴、推拿理疗，提供全方位的服务。很多年长者因为路途遥远、行动不便等原因，不能及时和方便地寻医救治，希望多增加分社后，让各地区年长者能及时和方便地就医治疗。让年长者备受关爱、关注，让他们安康、幸福、愉悦度过流金岁月。

善济医社现任的董事及同仁，秉承着历任先贤的文化、价值观与慈善信念，发扬华族互助优良传统，以慈悲为怀的崇高宗旨，传承发扬先贤的无私奉献精神，继续服务社会、让更多社会人士受惠。



Sian Chay Medical Institution

Sian Chay Medical Institution was established at Victoria Street in 1901 by a group of benevolent individuals to provide free medical treatment and medicine for the poor. After over a century, Sian Chay is still contributing to the community and serving the people.

Towards the end of Qing Dynasty, Chinese immigrants from Southern Provinces of China came to Singapore to better the lives of theirs and those at home. However, due to the hot and humid weather, coupled with the poor financial condition, these poverty-stricken immigrants did not get timely medical treatment. In view of this, some kind-hearted people established Sian Chay to address this situation to help those patients.

Since its establishment, Sian Chay has received sponsorships and tremendous support from enthusiastic people. With this financial support, Sian Chay provided free medical consultation and medicine to local Singaporeans and reached out to the needy folks in the neighbouring Johor. But it is not easy to obtain enough donations. To keep the Institution running with rising maintenance cost, the hardworking founders and directors raised funds from door to door locally and overseas, even from regions like Johor on bicycles.

With the growing number of patients, the social service and operational costs went up correspondingly. Fortunately, philanthropist Wang Zhenhuang, an Indonesian entrepreneur and Lin Tuiqian, a local entrepreneur, donated handsomely to Sian Chay. With the funds, Sian Chay acquired a premise at 124 Bencoolen Street as the permanent headquarters.

Sian Chay moved into the building in 1916. We will always remember the philanthropists Wang Zhenhuang and Lin Tuiqian, and other generous people like Guo Keji, Zhang Wenliu, Zhang Shuyuan and Wang Youhai, as well as the general public, businessmen and employees who supported Sian Chay financially or physically. Their great efforts and contributions will always be remembered by the future generations.

Sian Chay acquired the current site at 610 Geylang Road in 1979. The number of patients grew from the initial 16,000 a year to 40,000-50,000 people at its peak with an average of 4,000 patients a month. The increase in number of patients indicated the trust, support and encouragement that the patients had with the Institution. This reinforces the faith of the board of directors to build a medical institution to better serve the poor & needy.

For over a century, Sian Chay has been providing free medical care and medication to the poor and needy in the community regardless of social status, race or religion.





Since the establishment of the 78th (2008) Council, Chairman of Sian Chay, Toh Soon Huat, Vice Chairmen Peter Lim Yong Guan, Patrick Khoo Hang Choong, Ricky Kok Kuan Hwa, Secretary Teo Ngiang Heng, Social Affairs Director Chua Swee Wah, Treasurer Simon Keak and all the Board Directors while embracing the vision of the pioneers, moving out from the traditional base to open new branches in the HDB heartlands to serve the public. In addition to participating in community charity events, Sian Chay also advocates health awareness and wellness lifestyle to the senior citizens and inculcates the idea of prevention is better than cure to the general public. Sian Chay demonstrated the spirit of philanthropy to the public.

Trust, action, attitude and conduct form the integrity and virtues of the charity work. Chairman Toh Soon Huat has mooted the 5 Core Values, “Forgiveness, Universal Love, Compassion, Gratitude, Blessing” as the service motto for Sian Chay in support of the nation building and social harmony. Sian Chay also embraced the beliefs, “Nation Progresses, Family Prospers. Family Harmony, Successful Endeavours. Forward with the Nation, Bonding with the People.” while engaging in social welfare, community services and various charitable activities to serve the society.

The Prime Minister Mr. Lee Hsien Loong officiated at the opening of the Hougang branch on 12 August 2012 and spoke highly of Sian Chay. He encouraged the Institution to adhere to its missions and extend its services to more people.

The opening of the Punggol South Branch and Punggol South Wellness Centre was officiated by Deputy Prime Minister Mr. Teo Chee Hean on 5 October 2013. Mr. Teo also spoke highly of Sian Chay’s services, which greatly benefited residents and public.

In partnership with the Punggol South CCC, Sian Chay established the Punggol South Wellness Centre in October 2013. It served more than 10,000 residents.

On his visit to Sian Chay Main Branch on 24 February 2014, Mr. Heng Chee How, Senior Minister of State (Prime Minister’s Office) was of the opinion that Sian Chay could provide better services to residents islandwide. With his full support, Sian Chay was able to set up the Whampoa Branch which was officially opened on 6 Dec 2014, with Mr. Heng Chee How officiating at the opening ceremony.





8 September 2014, Lee Foundation has made a major donation of \$1 million for Sian Chay to establish a Pioneer Generation Medical Fund, which was officially launched on 1 January 2016. The designated donation subsidized 100,000 patient visits by the Pioneer Generation.

In response to the request of Mr. Teo for Sian Chay to render free TCM services to the Pasir Ris West residents. The Pasir Ris West Branch was opened to serve the residents on 29 December 2014. Deputy Prime Minister Mr. Teo Chee Hean officially declared open the Pasir Ris West Branch on 22 November 2015.

Boon Lay Branch commenced its operation in May 2015, and its opening ceremony was officiated by Deputy Prime Minister Mr. Teo Chee Hean on 12 July 2015 accompanied by Mr. Lawrence Wong, Minister for Culture, Community and Youth and Second Minister for Ministry of Communications and Information, Mr. Arthur Fong, MP for West Coast GRC and Mr. Cedric Foo Chee Keng, MP for Pioneer SMC.

In partnership with Boon Lay CCC and PCF, Sian Chay set up the Boon Lay Wellness Centre in June 2015. The opening of the Boon Lay Wellness Centre was officiated by Deputy Prime Minister Mr. Teo Chee Hean on 12 July 2015. It served more than 10,000 residents.

Sian Chay commemorated the official opening of its Head Office, Geylang Main Branch and 535 Geylang Branch on 1 August 2015. Our Advisor, Mr. Heng Chee How, Senior Minister of State (Prime Minister's Office) officiated at the opening ceremonies. 535 Geylang Branch also provides medical treatment to low-income cancer patients through TCM medication and counselling. The Branch was able to serve over 100 patients every day.

21 November 2015, Mr. Lee Chin Cheng, Honorary Secretary, San Wang Wu Ti Religious Society, was entasked by his Hon President to visit Sian Chay Head Office to better appreciate the Vision, Mission, Culture and Spirit of Sian Chay. Mr. Lee was deeply impressed with Sian Chay's efficient operations and professionalism; and has committed to Chairman Toh Soon Huat that San Wang Wu

Ti will be raising \$1 million to support the charity work of Sian Chay.

Jalan Kayu Branch commenced operations on 1 December 2015 and its opening ceremony was officiated by Prime Minister Mr. Lee Hsien Loong on 27 December 2015, accompanied by Dr. Lam Pin Min, Minister of State (Health) and MP for Sengkang West SMC, Mr. Gan Thiam Poh and Mr. Darryl David, MPs for Ang Mo Kio GRC. The Prime Minister expressed his appreciation to



Sian Chay for providing this service to the residents. Pei Hwa Foundation has also kindly waived the rental of the Jalan Kayu Branch premises for 6 years valued at \$500,000.

692 Geylang Branch (Centre of Excellence for Orthopaedic & Depression) commenced the operation on 1 December 2015 and the opening ceremony was officiated by Mr. Tan Chuan-Jin, Minister for Social and Family Development on 26 February 2016, accompanied by Associate Professor Fatimah Lateef, MP for Marine Parade GRC, Sian Chay Chairman Toh Soon Huat and Directors.

The Sian Chay Charity Gala Dinner and Concert 2016 on 19 March 2016, was officiated by President Dr. Tony Tan Keng Yam at Max Pavilion, Singapore Expo. The Special Guests included Mr. Ng Chee Meng, Ag Minister for Education (Schools) and Senior Minister of State (Transport) and Mrs Ng, Mr. Ong Ye Kung, Ag Minister for Education (Higher Education and Skills) and Senior Minister of State (Defence), Mr. Heng Chee How, Senior Minister of State (Prime Minister's Office), Dr. Koh Poh Koon, Minister of State (National Development & Trade and Industry) and Mrs Koh, Dr. Lam Pin Min, Minister of State (Health) and Mrs Lam, Assoc Professor Fatimah Lateef, MP for Marine Parade GRC and Mr. Henry Kwek, MP for Nee Soon GRC and Mrs Kwek. The Charity Gala, attended by 3,500 guests, raised \$5 million.

5 April 2016, Sian Chay received a personal donation of \$500,000 from a benevolent individual, Mr. Chok, to support the charitable work and medical service of Sian Chay.

For the convenience of the taxi drivers and residents, Trans-cab has kindly sponsored the venue for the setup of Ang Mo Kio (Trans-cab HQ) Branch, which commenced operations on 16 April 2016. Dr. Koh Poh Koon, Minister of State (National Development & Trade and Industry) officiated the opening ceremony on 25 June 2016.

17 May 2016, Mr. Kenny Lim visited Sian Chay and was briefed by Chairman Toh Soon Huat on

the operations and development of Sian Chay in the TCM Services. In memory of his father and his charitable works, Mr. Kenny Lim pledged a donation of \$1 million to Sian Chay.



Yi Jia International adopted 610 Geylang Main Branch with a corporate donation of \$300,000 for a year. Dato' George Guo Bing Ting, the Founder and Board Chairman of Yi Jia International presented the cheque to Chairman Toh



Soon Huat. Guest of Honour Dr. Lam Pin Min, Minister of State for Ministry of Health witnessed the cheque presentation on 26 August 2016.

5 September 2016, Lee Foundation donated another \$1 million to Sian Chay to top up the Pioneer Generation Medical Fund to subsidize the medical expenses of the Pioneer Generation seeking TCM consultation and treatment at Sian Chay TCM Clinics. The designated donation subsidized another 100,000 patient visits by the Pioneer Generation.

3 October 2016, Marsiling Branch commenced operation. Dr. Halimah Yacob, Speaker of Parliament and MP for Marsiling-Yew Tee GRC, visited the Marsiling branch on numerous occasions to better understand the health conditions of the residents. Dr. Halimah Yacob, officiated the opening ceremony on 5 August 2017. She praised Sian Chay for its effort in providing free Traditional Chinese Medicine (TCM) consultation, subsidized medicine and treatments to the low income residents with non-Chinese representing 40% of total patient visits. Dr. Halimah Yacob also helped to distribute Sian Chay brochures and recommended her residents to visit Sian Chay branch for medical treatment during her house visiting in her constituency.

25 October 2016, Yio Chu Kang Branch commenced operation.

Sian Chay organized "Sian Chay Appreciation Dinner" on 17 December 2016 at the Singapore Expo. The Guest of Honour for the evening was Mr. Ng Chee Meng, Minister for Education (Schools) & Second Minister for Transport while the Special Guest was our Adviser, Mr. Heng Chee How, Senior Minister of State (Prime Minister's Office). 700 invited guests attended the Dinner.

13 February 2017 Punggol North Branch commenced operation. Mr. Ng Chee Meng, Minister for Education (Schools) and Second Minister for Transport officiated at the opening ceremony of Punggol North branch on 1 April 2017. He commended Sian Chay for providing charity TCM service, reducing the pain and medical burden of the residents. He praised this spirit of philanthropy!

14 May 2017, Sian Chay co-organise with Ang Mo Kio GRC and Sengkang West SMC CCCs the "Sian Chay Mother's Day Celebration" which was sponsored by Neo Group Limited. The mega



问诊 TCM Consultation

Mother's Day celebrations, which was officiated by the Prime Minister and MP for Ang Mo Kio GRC Mr. Lee Hsien Loong. On that day, 2,000 volunteers distributed 217,600 carnations at 100 locations islandwide. In the evening, Prime Minister Lee Hsien Loong also posted on his Facebook, "Joined fellow Ang Mo Kio Town Council MPs and volunteers to distribute pink carnations to Sengkang South mothers and residents this morning. Glad to see many mums and their families out and enjoying their Sunday. Thanks to the Sian Chay Medical Institution for presenting the flowers. Sian Chay is a VVO that has been providing their traditional Chinese medicine consultation and treatment for all, regardless of race or religion, for more than a century. My thanks also to the Ang Mo Kio GRC and Sengkang West SMC CCCs for supporting this initiative. You certainly put a smile on many faces today!"

8 July 2017 Sian Chay Medical Institution hosted the "Love from Sian Chay 2017" Charity Gala Dinner & Concert at the Singapore Expo. The Guest of Honour at the Charity Gala was Dr. Halimah Yacob, Speaker of Parliament and MP for Marsiling-Yew Tee GRC. The Special Guests included, Ms. Low Yen Ling, Senior Parliamentary Secretary, Ministry of Trade & Industry and Ministry of Education and Mayor of South West District, Mr. Wang Jiarong, Counsellor and Consul General of the Embassy of People's Republic of China in Singapore and Dr. Yeo Guat Kwang, Assistant Director-General in National Trades Union Congress. A total sum of \$10,243,443 was raised through sponsorships, table sales, charity auction and hotline donations. More than 3,200 guests attended the dinner.

28 July 2017 BSFIT (S) Holding Pte Ltd hosted "BSFIT Love and Care Charity Dinner" at Resorts World Sentosa. The mega fundraising Charity Dinner attended by 800 guests raised an unprecedented record sum of \$586,336 through dinner sponsorships and direct donations.

29 July 2017 Lee Foundation donated another \$1 million to Sian Chay to top up the Pioneer Generation Medical Fund to subsidize the medical expenses of the Pioneer Generation seeking TCM consultation and treatment at Sian Chay TCM clinics. The designated donation will subsidize 100,000 patient visits by the Pioneer Generation. Between 2014 and 2017, Lee Foundation has donated a total of \$3 million towards the Pioneer Generation Medical Fund set up by Sian Chay Medical Institution.

13 August 2017 Inspection visit at the Gambas Branch by Grassroots Adviser, Mr. Ong Ye Kung, Minister for Education (Higher Education and Skills) & Second Minister for Defence and MP for Sembawang GRC, accompanied by Chairman Toh Soon Huat, Directors and Grassroots Leaders.

30 August 2017, the "Sian Chay Charity Golf & Dinner 2017" was held at the Singapore Island Country Club. The Guest-of-Honour for the evening was Mr. Heng Chee How, Senior Minister of State (Prime Minister's Office), while the Special Guest was Mr. Henry Kwek, MP for Nee Soon GRC. A total of \$398,176 was raised.





4 September 2017, Gambas Branch officially commenced operation.

29 October 2017, Mr. Heng Swee Kiat, Minister for Finance visited the Moulmein-Cairnhill Branch, accompanied by Moulmein-Cairnhill Grassroots Adviser, Mr. Melvin Yong, MP for Tanjong Pagar GRC, Chairman Toh Soon Huat, board directors and grassroots leaders. Moulmein-Cairnhill Branch commenced operation on 28 November 2017.

In the evening of 9 December 2017, Sian Chay hosted “Love D’ Charity Dinner 2017” at the SAFRA Toa Payoh. The Guest-of-Honour of the Charity Dinner was Ms. Sim Ann, Senior Minister of State, Ministry of Culture, Community and Youth & Ministry of Trade and Industry. 640 guests attended the event with a total of \$660,332 raised.

24 March 2018, Moulmein-Cairnhill Branch was officially opened by Moulmein-Cairnhill Grassroots Adviser, Mr. Melvin Yong, MP for Tanjong Pagar GRC.

2014 to February 2018 Sian Chay has a total of 15 branches and is anticipated to handle 1,030,000 patient visits with a total operating expenditure of around \$6 million.

Sian Chay is an approved Institution of a Public Character (IPC) and all donations are entitled to tax exemption. The IPC status has given public confidence and encouraged more donations. Fundraising activities organized by Sian Chay included Charity Art Exhibition, CNY Charity Concert, Charity Golf and Dinner 2016 & 2017, Charity Gala Dinner & Concert, Love D’ Charity Dinner 2016 and Love from the Sian Chay 2017 had received overwhelming support from donors.

Sian Chay aims to set up more branches islandwide providing free TCM medical consultation services with subsidized medicine and tuina therapy services to support many senior citizens who are less mobile and staying far away to seek timely consultation and treatment at their convenience. This care and concern will enable them to enjoy good health and blessing during their golden years.

The Directors of Sian Chay, adhering to the vision, values and philanthropic spirit of the pioneering directors, further promote the Chinese tradition of mutual help and mission of compassion in service to more beneficiaries in the society.



善济医社过去四年 (2014年至2017年) 服务大众的数据 Sian Chay Medical Statistics: (2014 to 2017)	
项目 Description	总数 Total
看诊人次 Patient Visits	978,093
施药帖数 Prescription Dosages	1,816,683

善济医社未来的五年 (2018年至2022年) 估计服务大众的数据 Medical Statistics: Projections for the next 5 years (2018 to 2022)	
项目 Description	总数 Total
看诊人次 Patient Visits	2,500,000
施药帖数 Prescription Dosages	4,800,000

众生知感恩，而天下安宁；众生知自觉，而天下太平

赞助人 Patron

哈莉玛女士
Mdm Halimah Yacob

新加坡共和国总统
President of the Republic of Singapore

顾问 Advisers

王志豪先生
Mr. Heng Chee How

总理公署高级政务部长
Senior Minister of State, Prime Minister's Office

花蒂玛副教授
Assoc Prof Fatimah Lateef

马林百列集选区国会议员
MP for Marine Parade GRC

杨木光博士
Dr. Yeo Guat Kwang

全国职工总会助理总干事
Assistant Director-General, National Trades Union Congress

吴添禄先生
黄锦西律师

Mr. Ngoh Tian Lock
Mr. Ung Gim Sei

第83届(2018 – 2021年度)董事 Board of Directors of 83rd Term (2018–2021)

主席
Chairman

卓顺发先生 JP, BBM, PVPA
Mr. Toh Soon Huat JP, BBM, PVPA

副主席
Vice Chairman

拿督斯里郭观华
Dato' Sri Ricky Kok Kuan Hwa

副主席
Vice Chairman

郭来兴博士 PBM
Dr. Simon Keak Lai Heng PBM

副主席
Vice Chairman

拿督斯里吴木兴博士 BBM
Dato' Seri Dr. Derek Goh Bak Heng BBM

总务
Secretary

拿督斯里张仰兴 PBM
Dato' Seri Jackson Teo Ngiang Heng PBM

助理总务
Vice Secretary

叶成德博士
Dr. Yap Seng Teck

财政
Treasurer

蔡瑞华先生
Mr. Raymond Chua Swee Wah

医疗事务董事
Medical Affairs Director

姚再生先生
Mr. Anthony Aiw Chye Seng

社务董事
Social Affairs Director

颜毓莹女士
Ms Annie Gan Giok Em

董事
Director

林恩增先生
Mr. Kenny Lim Oon Cheng

董事
Director

吕燕萍女士
Ms Michelle Lu Yanping

董事
Director

崔鹏先生
Mr. Cui Peng

荣誉主席 Honourable Chairmen

谢楚明先生 JP, BBM
拿督斯里吴木兴博士 BBM

Mr Chia Chor Meng JP, BBM
Dato' Seri Dr. Derek Goh BBM

拿督斯里符标熊 BBM
庞琳先生 BBM

Dato' Seri Douglas Foo BBM
Mr. Pang Lim BBM

潘东尼先生 BBM
拿督斯里林雍杰博士 PBM

Mr. Tony Phua BBM
Dato' Sri Dr. Peter Lim Yong Guan PBM

拿督威拉陈永发先生
邱汉春先生 PBM

Datuk Wira Eric Tan Eng Huat
Mr. Patrick Khoo PBM

洪振群先生 PBM
梁佳吉先生 PBM

Mr. Ang Chin Koon PBM
Mr. Neo Kah Kiat PBM

朱志强先生
李庆烽先生

Mr. Chu Chee Keong
Mr. Lee Kin Hong

张锦泉先生
黄裕华先生

Mr. Teo Kim Chuan
Mr. Eric Ng Ee Wah

温云锋先生

Mr. Thomas Bon Ween Foong

善济医社 Sian Chay Medical Institution

社会企业 Social Enterprise

社会经营 Societal Management

服务社会 Social Service

宗旨

成为新加坡备受肯定的慈善团体，延续善济为人民服务的精神，建设顶尖的中医治疗与保健养生中心，倡导健康幸福生活。

使命

提升、促进中医药的教育，发展并持续参与新加坡慈善及救济工作。

文化

促进居民与善济团队、志愿者与合作伙伴之间的良好互动关系。为居民提供便利、温馨和亲切的看诊与治疗环境。提倡善济的5大价值观：宽容、大爱、慈悲、感恩和祝福。

我们的信念：

有国才有家，家和万事兴。

善与国同在，济与民同心。

精神

尊敬的信念、尊敬的方式、尊敬的态度、尊敬的行为、是慈善最好的尊重基础。

推动慈善事业，也致力于慈善活动的发展。

VISION

To position Sian Chay as the recognised charity for continuing its spirit of serving the people. To establish it as the premier TCM Hub championing Wellness Lifestyle, Blissful Living in Singapore.

MISSION

To promote TCM education and development as well as to participate in the charitable and humanitarian work in Singapore.

CULTURE

To foster a positive spirit of collaboration amongst residents, charities, volunteers and partners so as to create a conducive and convenient environment for medical consultation and treatment. To promote the 5 core values of Sian Chay, "Forgiveness, Universal Love, Compassion, Gratitude and Blessing".

To embrace the beliefs: Nation Progresses, Family Prospers; Family Harmony, Successful Endeavours. Forward with the Nation, Bonding with the People.

SPIRIT

Trust, action, attitude and conduct form the integrity and virtues of charity work. To promote charity work, strengthen the development of social service and philanthropy.

呼吁大家共享慈善资源，以善济医社慈善中医平台为社会大众服务。

Be a partner in serving the public with Sian Chay, use us as the platform in sharing charitable resources and engaging the community in need.

Performing Artiste

Allan Moo

*China Classical
Music School*



Allan Moo is one of the pioneers of the Xinyao Movement in the 1980s whose signature Xinyao hit song is his duet with his brother Eric Mo, 手足情 (Brothers).

After a 4 year hiatus in the United States to further his studies, Allan returned to Singapore in 1992 and released his first solo album. In the same year, he signed up with Rock Records and ventured to Taiwan in order to advance his career as a singer. He released 5 Mandarin albums in addition to a Cantonese album in Hong Kong.

In 1996, Hong Kong came calling and he ventured into acting in TV dramas and movies. Recently, he can be seen in Mediacorp drama 'A Million Dollar Dream' fulfilling his wish to work with Zoe Tay. His next acting role is acting as a fallen Shanghai Gambling King in a soon to be released China movie '千门女王'.

Allan is also a songwriter who has written songs for singers including Jackie Cheung, Andy Hui, Terry Lin (林志炫) and Eric Moo.

Today, Allan is not a full time artist, but his passion for performing, for music, continues to be strong and he remains committed to making music thru recording new musical material and indulging in 'live' performances, which he totally enjoys.



Ms Yang Huicong graduated from the Central Conservatory of Music, China, under the tutelage of the renowned zither player Mdm Yuan Sha. Ms Yang started her teaching career in the year 2005. Under her dedicated guidance, the students achieved consistently excellent results. As such, Ms Yang was awarded the Outstanding Teacher honour, by the Grade Examination Committee of China Conservatory of Music.

Ms Yang moved to Singapore in 2011, and founded the China Classical Music School, with the mission of uplifting the Chinese classical music scene locally. This is done through music appreciation workshops, music lessons, on-stage performances and overseas exchange programs.

Ms Yang is frequently invited to perform in high profile public and private events, such as the National Day Parade for Singapore's 50th birthday. She also performed for the Prime Minister and the residents of Teck Ghee constituency at a grassroots event. Mdm Yang flies back to China at least once a year, as a judge for the National Guzheng Competition, China.

Ms Yang Huicong and China Classical Music School plays a pivotal role in grooming budding guzheng players in Singapore.

Performing Artists

Jay Lim



Jay Lim is a vocal trainer with the Lee Wei Song School of Music with more than 10 years of teaching experience. Jay is also sought after as a judge in various competition, and has been the resident judge for the Mediacorp Channel 8 “Sheng Shiong Show” since 2009.

He is nominated for best local music composition in the 2014 933 Hits Award for the song 《如果我不是那种女生》 featured by local singer Abigail Yeo.

A music producer who has worked with local singers and overseas artistes, his music compositions are also feature in major events like Chingay 2014 and nominated for 933 Hits award 2014.

Less seen on stage, Jay makes occasion singing appearances in the defunct Esplanade Mosaic Music Festival series in 2009, 2015 SMU Symphonia 新谣 concert, Philharmonic Youth Winds Concert 2015, and various community. Jay was also the singer and lyricist for 2017 NDP celebration song.

Wang Li Na



Ms. Wang Lina, is a young musician who is proficient in violin, electronic violin, piano, music theory and popular vocal music. She started practicing violin from young age and was admitted as top student to study in Shenyang Conservatory of Music, the top Conservatory of Music in Northeast China, at the age of 13. She served as the Principal Second Violinist in the Youth Symphony Orchestra of the Conservatory of Music. In 1998 at the Korean International Music Festival, she successfully performed symphony, “New World”. After graduating from the University in 1999, She enrolled at Chengdu Academy of Music in Sichuan, China for her violin graduate study. She studied piano lessons in her spare time. In 2003, she was awarded the Second Position in the “Deyi Shuangxin” Cup Competition for Young Musicians (playing the electronic violin), and was invited to perform in the New Year’s Day Gala in Liaoning, China. In 2004 she went to Germany to study her violin master class. After that, she assumed the position of Opera Director position at the Shenzhen Chinese opera troupe and led the “Match Girl” crew for the All China performance tour. In 2010, she went to Singapore to conduct music education and taught professional diploma candidates. A number of her students obtained outstanding results in the ABRSM examinations. They also participated in performances by Singapore Philharmonic Orchestra and Musicians Association. She followed Dr. Zhang Fan for pop music study and has gained IMAA Advanced Diploma.

Performing Artiste

Nick Shen Weijun

Wang Hui



Nick Shen Weijun, a winner of JCI Ten Outstanding Young Person of the World and JCI Cultural Achievement Award 2014, is a Singaporean media personality with a huge heart and compassion to help others.

He is an accomplished performer – an actor, a bilingual host, singer, radio DJ and theatre performer. Nick is well-versed in English, Mandarin and Chinese dialects, especially in Teochew.

Nick began his career as a drama and movie actor, singer and host. He won the Singapore Star Search competition and Star Awards Best Newcomer 1999 after completing his acting course with MediaCorp, Singapore's leading broadcasting company. Since then, he had garnered invaluable experiences as a media personality. Nick is an ambassador for Singapore Kindness Movement, National Archives and African Care Center (ACC). He is also a trainer for the Singapore Media Academy's Diploma Acting Workshop for four years.

He is the founder and creative director of Tok Tok Chiang Events Management. Tok Tok Chiang is a Singapore-based company specialising in Chinese Opera, cultural events and workshops. Driven by his passion for Chinese Opera, Nick Shen founded Tok Tok Chiang in 2010. To date, Tok Tok Chiang has not only performed for various local charities, government and corporate organisations but also performed on the international stage in countries like Germany, China, Hong Kong, Taiwan, Brunei, Indonesia and Vietnam.

This year, he was invited to be the troupe leader of the 153 year history, Lao Sai Tao Yuan Teochew Opera Troupe. The oldest opera troupe in Singapore.



She is a beautiful, decent and lively girl with a passionate, sunny and kind-hearted spirit. She was often invited to host various grand events, such as New Year Dinner of Embassy of the People's Republic of China in Singapore, TOYP 2016 Gala, Singapore International Youth Piano Competition, etc. She was also invited to star in Huangmei Opera "Goddess Marriage", "Female Prince" and modern stage play "Yan Feng Ying". She is also the instructor for Huangmei Opera, coaching students including children and adults.

Currently she is the Public Relation Manager of Sian Chay Medical Institution. Comforting the patients, coordinating departmental tasks, promoting Sian Chay Medical Institution, planning and organising fundraising events. though tedious and tire, she does all these diligently. She believes this reflects the values of her life.

Every guest feels comfortable and at ease in events hosted by her. She is witty in responding to hiccups and turning situations back to normal, which always brings special surprise to audience as if it is preplanned. She was often invited to perform Huangmei Opera during hosting events. Her voice is beautiful and full of delicate feelings, making her a special artiste of the event.

Ms Wang Hui commented that her journey has just begun. She strive to learn, do and plan more. She looks forward to more guidance to perform better in her role.

善济康乐中心

Sian Chay Wellness Centre

- **Sengkang South Wellness Centre**
盛港南康乐中心

后港51街第550座组屋
Blk 550 Hougang Street 51 #01-168
Singapore 530550
Tel: 6385 9388

Monday to Thursday : 9:00 am - 4:00 pm
Friday: 9:00 am - 9:00 pm



- **Boon Lay Wellness Centre**
文礼康乐中心

文礼坊第209座组屋
Blk 209 Boon Lay Place #01-239
Singapore 640209
Tel: 6267 5076

Monday to Friday: 9:30 am - 5:30 pm



- **Marsiling Wellness Centre**
马西岭康乐中心

马西岭通道第1座组屋
Blk 1 Marsiling Drive #01-239
Singapore 730001
Tel: 6362 5243

Monday to Friday: 9:00 am - 5:00 pm



- **Yio Chu Kang Wellness Centre**
杨厝港康乐中心

宏茂桥3道第214座组屋
Blk 214 Ang Mo Kio Avenue 3 #01-1536
Singapore 560214
Tel: 6452 5321

Monday to Friday: 9:00 am - 5:00 pm



善济医社 Sian Chay Medical Institution

Website: www.sianchay.org.sg UEN: S62SS0055D IPC: HEF 0039/G

610B Geylang Road (off Lorong 36) Singapore 389549

Tel: 6744 1891 Fax: 6744 3082 Email: info@sianchay.org.sg



我们在全岛有15间分社为您服务 Serving you at 15 Branches islandwide

询问热线 Enquiry Hotline 6100 6601

610 Geylang Main Branch

610 芽笼总社

(中风及其它病症治疗中心
Stroke & other cases Treatment Centre)

610 芽笼路
610 Geylang Road (Off Lorong 36)
Singapore 389549
Tel: 6744 1512 Fax: 6744 3082

9:00 am - 12:00 pm
1:00 pm - 5:00 pm
Closed on Sunday & Public holiday
星期日与公共假期休息

535 Geylang Branch

535 芽笼分社

(肿瘤及其它病症治疗中心
TCM Tumour & other cases Treatment Centre)

535 芽笼路
535 Geylang Road (Off Lorong 29)
Singapore 389491
Tel: 6848 4930 Fax: 6848 4932

9:00 am - 12:00 pm
1:00 pm - 5:00 pm
6:00 pm - 8:00 pm
Closed on Wednesday, Saturday
night, Sunday & Public holiday
星期三、星期六晚上、星期日与
公共假期休息

692 Geylang Branch

692 芽笼分社

(忧郁症、失眠症、骨伤科及其它病
症治疗中心
Depression, Insomnia, Orthopaedic &
other cases Treatment Centre)

692 芽笼路
692 Geylang Road (Off Lorong 42)
Singapore 389612
Tel: 6743 0442 Fax: 6743 0443

9:00 am - 12:00 pm
1:00 pm - 5:00 pm
6:00 pm - 9:00 pm
Closed on Sunday & Public holiday
星期日与公共假期休息

Boon Lay Branch

文礼分社

文礼坊第209座组屋
Blk 209 Boon Lay Place #01-239
Singapore 640209
Tel: 6267 5076 Fax: 6267 5074

9:00 am - 12:00 pm
1:00 pm - 5:00 pm
Closed on Sunday & Public holiday
星期日与公共假期休息

Whampoa Branch

黄埔分社

陶纳路第103座组屋
Blk 103 Towner Road #01-296
Singapore 322103
Tel: 6391 7421 Fax: 6391 9634

9:00 am - 1:00 pm
2:00 pm - 4:45 pm
6:00 pm - 8:00 pm
Closed on Thursday, Saturday
night, Sunday & Public holiday
星期四、星期六晚上、星期日与
公共假期休息

AMK - Hougang Branch

宏茂桥 - 后港分社

后港4道第603座组屋
Blk 603 Hougang Ave 4 #01-221
Singapore 530603
Tel: 6383 5905 Fax: 6383 5329

9:00 am - 12:00 pm
1:00 pm - 5:00 pm
Closed on Sunday & Public holiday
星期日与公共假期休息

Ang Mo Kio

(Trans-cab HQ) Branch

宏茂桥(得运总部)分社

2宏茂桥63街
2 Ang Mo Kio St 63
Singapore 569111
Tel: 6481 2639 Fax: 6481 2659

9:00 am - 12:00 pm
1:00 pm - 5:00 pm
Closed on Sunday & Public holiday
星期日与公共假期休息

Yio Chu Kang Branch

杨厝港分社

宏茂桥3道第214座组屋
Blk 214 Ang Mo Kio Ave 3
#01-1536
Singapore 560214
Tel: 6452 5321 Fax: 6452 5316

9:00 am - 12:00 pm
1:00 pm - 5:00 pm
Closed on Sunday & Public holiday
星期日与公共假期休息

Jalan Kayu Branch

惹兰加由分社

219惹兰加由
219 Jalan Kayu #01-01
Singapore 799442
Tel: 6752 0032 Fax: 6752 0037

9:00 am - 1:00 pm
2:00 pm - 4:45 pm
6:00 pm - 8:00 pm
Closed on Tuesday, Saturday night,
Sunday & Public holiday
星期二、星期六晚上、星期日与公
共假期休息

Punggol North Branch

榜鹅北分社

埃奇德乐坪第120B座组屋
Blk 120B Edgedale Plains #01-291
Singapore 822120
Tel: 6386 8642 Fax: 6386 8776

9:00 am - 12:00 pm
1:00 pm - 5:00 pm
Closed on Sunday & Public holiday
星期日与公共假期休息

Sengkang South Branch

盛港南分社

后港51街第550座组屋
Blk 550 Hougang Street 51 #01-168
Singapore 530550
Tel: 6385 9388

10:00 am - 1:00 pm
2:00 pm - 4:45 pm
6:00 pm - 8:00 pm
Closed on Wednesday, Monday/
Thursday/Saturday night, Sunday &
Public holiday
星期三、星期一/星期四/星期六
晚上、星期日与公共假期休息

Pasir Ris West Branch

白沙西分社

伊莱雅路第605座组屋
Blk 605 Elias Road #01-200
Singapore 510605
Tel: 6583 0743

9:00 am - 1:00 pm
2:00 pm - 5:00 pm
6:00 pm - 9:00 pm
Closed on Tuesday, Sunday &
Public holiday
星期二、星期日与公共假期休息

Marsiling Branch

马西岭分社

马西岭通道第1座组屋
Blk 1 Marsiling Drive #01-59
Singapore 730001
Tel: 6362 5243 Fax: 6362 5193

9:00 am - 12:00 pm
1:00 pm - 5:00 pm
Closed on Sunday & Public holiday
星期日与公共假期休息

Gambas Branch

甘巴士分社

三巴旺第318座组屋
Blk 318 Sembawang Vista #01-221
Singapore 750318
Tel: 6481 4814 Fax: 6481 4641

9:00 am - 12:00 pm
1:00 pm - 5:00 pm
Closed on Sunday & Public holiday
星期日与公共假期休息

Moulmein-Cairnhill Branch

摩绵-经禧分社

禧罗士特路第9座组屋
Blk 9 Gloucester Road #01-09
Singapore 210009
Tel: 6291 7363 Fax: 6291 7364

9:00 am - 12:00 pm
1:00 pm - 5:00 pm
Closed on Sunday & Public holiday
星期日与公共假期休息

尊敬的信念、尊敬的方式、尊敬的态度、尊敬的行为、是慈善最好的尊重基础。

Trust, Action, Attitude and Conduct form the integrity and Virtues of charity work.